



LEGEND		เครื่องหมายแผนที่	
ROADS		ถนน	
All weather		ใช้ได้ทุกฤดู	
hard surface, 4.8 m. (16 feet) or more wide		พื้นถนนแข็ง, กว้าง 4.8 ม. (16 ฟุต) ขึ้นไป	
loose surface, 4.8 m. (16 feet) or more wide		พื้นถนนหลวม, กว้าง 4.8 ม. (16 ฟุต) ขึ้นไป	
hard surface, 2.4 to 4.8 m. (8 to 16 feet) wide		พื้นถนนแข็ง, กว้าง 2.4 ถึง 4.8 ม. (8 ถึง 16 ฟุต)	
loose surface, 2.4 to 4.8 m. (8 to 16 feet) wide		พื้นถนนหลวม, กว้าง 2.4 ถึง 4.8 ม. (8 ถึง 16 ฟุต)	
Fair or dry weather, loose surface, 4.8 m. (16 feet) or more wide		ใช้ได้โดยฤดูแล้ง, พื้นถนนหลวม กว้าง 4.8 ม. (16 ฟุต) ขึ้นไป	
Fair or dry weather, loose surface, 2.4 to 4.8 m. (8 to 16 feet) wide		ใช้ได้โดยฤดูแล้ง, พื้นถนนหลวม กว้าง 2.4 ถึง 4.8 ม. (8 ถึง 16 ฟุต)	
Cart track, 1.5 to 2.4 m. (5 to 8 feet) wide		ทางเกวียนกว้าง 1.5 ถึง 2.4 ม. (5 ถึง 8 ฟุต)	
Foot path, trail, less than 1.5 m. (5 feet) wide		ทางคน, ทางเท้า, กว้างน้อยกว่า 1.5 ม. (5 ฟุต)	

RAILROADS		ทางรถไฟ	
Normal gauge, 1 m. (3'3.37") wide		รางรถไฟมาตรฐาน (1 ม.)	
Single track, with station		ขบวนรถไฟทางเดียว	
Double track		ขบวนรถไฟ	
Narrow gauge, single track		รางแคบ, ทางเดียว	
Narrow gauge, double track		รางแคบ, ทางคู่	
Carline or railroad within road		ทางรถไฟหรือทางรถไฟอยู่ในถนน	
International boundary		เขตประเทศ	
Changwat boundary		เขตจังหวัด	
Amphoe boundary		เขตอำเภอ	
King Amphoe boundary		เขตที่ขึ้นตรง	
Build-up area		บริเวณที่มีตัวบ้านเรือนหนาแน่น	
Village without vegetation coverage		หมู่บ้านที่ไม่มีต้นไม้ปกคลุม	
Village with vegetation coverage		หมู่บ้านที่มีต้นไม้ปกคลุม	
Telephone or telegraph line		สายโทรศัพท์หรือโทรเลข	
Power transmission line		สายไฟฟ้าแรงสูง	
Wall		กำแพง	
Levee		คันดิน	
Sand		ทราย	
Road Tunnel		อุโมงค์ถนน	
Railroad tunnel		อุโมงค์รถไฟ	
Railroad bridge or viaduct		สะพานรถไฟหรือสะพานข้ามถนนหรือทางรถไฟ	
Bridge		สะพาน	
Footbridge		สะพานคนเดิน	
Ferry		ท่าข้าม	
Ford		ที่ลัดน้ำ	
Masonry dam carrying road		เขื่อนคอนกรีตที่มีถนนวิ่งบนเขื่อน	
Road on levee		ถนนบนคันดิน	
Masonry dam impassable; Earthen dam		เขื่อนคอนกรีตที่รถบรรทุกขนาดใหญ่ไม่สามารถผ่านได้; เขื่อนดิน	
Large rapids		น้ำตกขนาดใหญ่	
Large falls		น้ำตกขนาดใหญ่	
Small falls		น้ำตกขนาดเล็ก	
Revetment		เขื่อนกันดิน	
Changwat, Amphoe, King Amphoe office		ที่ตั้งจังหวัด, อำเภอ, ที่ขึ้นตรง	
Monastery with temple, without temple		วัดที่มีโบสถ์, ไม่มีโบสถ์	
Camp site; Rest house		ค่ายพัก, ศาลาพักรัก	
Pagoda or stupa		เจดีย์, พระบรมธาตุหรือสถูป	
Christian church		โบสถ์คริสต์ศาสนา	
Chinese shrine; Mosque		ศาลเจ้าหรือศาลเจ้าชาวจีน, โบสถ์อิสลาม	
School		โรงเรียน	
Lighthouse		หอคอยไฟ	
Horizontal control point; Bench mark		จุดควบคุมแนวราบ; หอคอยวัด	
Spot elevation in meters		จุดสูงในเมตร	
Checked; Unchecked		จุดที่ตรวจสอบแล้ว; จุดที่ไม่ได้ตรวจสอบ	
Well		บ่อน้ำ	
Spring		น้ำพุ	
Salt evaporator		นาเกลือ	
Lake or pond, perennial; intermittent		ทะเลสาบหรือบึง, มีน้ำตลอดเวลา; ไม่มีน้ำตลอดเวลา	
Woods or brushwood		ป่าไม้, ป่าไม้เตี้ย	
Scrub		ป่าละเมาะ	
Hardwood forest; Bamboo forest		ป่าไม้เนื้อแข็ง, ป่าไผ่	
Tropical grass		ป่าหญ้า	
Orchard		สวนผลไม้	
Swamp		ตม	
Rice field		นาข้าว	
Nipa		ปาล์ม	
Mangrove		ป่าโกงกาง	
Hardwood forest: Stands of broadleaf trees generally having commercial value such as: teak, teng rang, chin chan, phayung, daeng, pradu, yang and takhan.		ป่าไม้เนื้อแข็ง: ไม้ยืนต้นใบกว้างโดยปกติมีค่าทางการค้า เช่น ไม้สัก, เต็งรัง, ชินชัน, พยูง, เตย, ยาง และ ตะเคียน	

FOR LAOS LEGEND SEE ADJOINING SHEET IN SERIES L7012.
EXCEPT FOR VEGETATION

L708
Edition 1-AMS (FE) (First Printing, 3/61)
พิมพ์ครั้งที่ 1-AMS (FE) (พิมพ์ครั้งแรก 3/61)

Prepared under the direction of the Engineer, USARPAC, by the U.S. Army Map Service, Far East. Compiled in 1960 by photogrammetric methods. Horizontal and vertical control established by Royal Thai Survey Department and 29th Engineer Battalion (Base Topo), 1937-58. Photography field annotated 1956.

แผนที่ทำโดย the U.S. Army Map Service, Far East ตามคำสั่งของ the Engineer, USARPAC ได้รวบรวมในปี พ.ศ. 2503 โดยใช้ภาพถ่ายทางอากาศ คำจำกัดความและค่าที่กำหนดโดยกรมแผนที่ทหารบกไทยและกรมแผนที่ทหารช่างที่ 29 (Base Topo) เมื่อปี พ.ศ. 2480-2501 การแปลภาษาในแผนที่ทำเมื่อปี พ.ศ. 2499

GLOSSARY		คำศัพท์แผนที่	
Amphoe	secondary administrative division	Phu	mountain
Anamai Chan Song		Rei Phra Phutthabat Chamlong	footprint of Buddha (religious relic)
Ban	2nd class health center	Phu	mountain
Changwat	primary administrative division	Rong Rian	school
Huai	stream	Sathani Tamruat	police station
Khao	mountain	Thang	highway
		Wat	monastery

GRID ZONE DESIGNATION: 47Q	เขตอ้างอิงแผนที่	TO ONE A STANDARD REFERENCE ON THIS SHEET TO NEAREST 100 METERS	มาตรฐานการวัดระยะใกล้ถึง 100 ม.
100,000 M. SQUARE IDENTIFICATION	ตัวระบุพื้นที่ 100,000 ม.	SAMPLE POINT: STREAM JUNCTION	จุดตัวอย่าง: จุดเชื่อมต่อลำน้ำ
QV		1. Read letters identifying 100,000 meter square in which the point lies.	1. อ่านตัวอักษรระบุพื้นที่ 100,000 เมตร
		2. Locate first VERTICAL grid line to LEFT of point and read LARGE figures labeling the line either in the top or bottom margin, or on the line itself.	2. หาเส้นแนวดิ่งเส้นแรกทางซ้ายของจุด และอ่านตัวเลขขนาดใหญ่ที่ติดกับเส้นแนวดิ่งในขอบบนหรือขอบล่างของแผนที่ หรือบนเส้นแนวดิ่งเอง
		3. Locate first HORIZONTAL grid line BELOW point and read LARGE figures labeling the line either in the left or right margin, or on the line itself.	3. หาเส้นแนวนอนเส้นแรกด้านล่างของจุด และอ่านตัวเลขขนาดใหญ่ที่ติดกับเส้นแนวนอนในขอบซ้ายหรือขอบขวาของแผนที่ หรือบนเส้นแนวนอนเอง
		4. Estimate fourths from grid line to point.	4. ประมาณส่วนี่สี่จากเส้นแนวนอนถึงจุด
		5. Estimate fourths from grid line to point.	5. ประมาณส่วนี่สี่จากเส้นแนวนอนถึงจุด
		SAMPLE REFERENCE	ตัวอย่างการวัดระยะใกล้ถึง 100 ม.
		6. Reporting beyond 9° N.S. or 18° E.W. prefix Grid Zone Designation, etc.	6. รายงานการวัดระยะใกล้ถึง 100 ม. นอกเหนือจากเขตอ้างอิงแผนที่

CONTOUR INTERVAL 20 METERS WITH SUPPLEMENTARY CONTOURS AT 10 METER INTERVALS
RELIEF PARTIALLY SHOWN BY FORM LINES
VERTICAL DATUM: MEAN SEA LEVEL AT KO LAK

TRANSVERSE MERCATOR PROJECTION
HORIZONTAL DATUM: INDIAN DATUM

BLACK NUMBERED LINES INDICATE THE 1,000 METER UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID. ZONE 47. EVEREST SPHEROID
THE LAST THREE DIGITS OF THE GRID NUMBERS ARE OMITTED

USERS NOTING ERRORS OR OMISSIONS ON THIS MAP ARE URGED TO MARK HEREON AND FORWARD DIRECTLY TO COMMANDING OFFICER, ARMY MAP SERVICE, WASHINGTON 25, D. C. MAPS SO FORWARDED WILL BE RETURNED OR REPLACED IF DESIRED.

เส้นชั้นความสูงจะขึ้นละ 20 เมตร
กับมีเส้นชั้นความสูงขึ้นละ 10 เมตร
ลักษณะที่เป็นทิวเขาจะปรากฏโดยเส้นรูปนูน
หลักฐานการวัด: ระดับน้ำทะเลปานกลางที่เกาะลาค

โปรเจกชันแผนที่: เมอร์คาเตอร์
หลักฐานการวัด: ระดับน้ำทะเลปานกลางที่เกาะลาค

เส้นที่กำกับด้วยเลขตัวทศ 1,000 เมตร เป็นเส้นที่แสดงหน่วยวัดที่ตรงกับหน่วยวัดของแผนที่
โซน 47, รูปโลกของเอเวอร์สตัน
เลขสามตัวสุดท้ายของเลขตัวทศจะถูกลบทิ้ง

ผู้ใช้งานที่สังเกตเห็นข้อผิดพลาดหรือการขาดตกบกพร่องบนแผนที่นี้ควรทำเครื่องหมายและแจ้งโดยตรงไปยังผู้บังคับบัญชา, บริการแผนที่ทหาร, วอชิงตัน 25, ดี. ซี. แผนที่ที่ส่งไปข้างหน้าจะถูกส่งคืนหรือถูกแทนที่หากเป็นไปได้

COVERAGE DIAGRAM		INDEX TO BOUNDARIES		INDEX TO ADJOINING SHEETS	
แผนที่แสดงขอบเขตการวัด		ดัชนีชี้เขตแดน		ดัชนีชี้แผนที่ต่อเนื่อง	
Compilation Methods		Thailand		Sheet 5263 I falls within NE 47-12, L509, 1:250,000.	
Photo stereo		A. Amphoe Tha Li		5263 II	
Aerial photography January 1954.		B. Amphoe Ban Si		5263 III	
Map of Thailand		C. Amphoe Mueang		5263 IV	
Map of Laos		D. Province of Sayaboury		5263 V	

PRONUNCIATION GUIDE		การออกเสียง	
ae = a	as in hat	oe = o	as in down
oe = o	as in percent	u = u	as in rule
kh = k	as in king	ph = p	as in pat
th = t	as in Tom		

THE DELINEATION OF INTERNATIONAL BOUNDARIES ON THIS MAP MUST NOT BE CONSIDERED AUTHORITY
เส้นเขตแดนระหว่างประเทศในแผนที่นี้ไม่มีผล

THE DELINEATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES ON THIS MAP IS APPROXIMATE
เส้นเขตการปกครองภายในประเทศในแผนที่นี้ไม่แน่นอน

AMPHOE THA LI, THAILAND; LAOS
อำเภอท่าลี่, ประเทศไทย; ประเทศลาว